

Diario Oficial

de las Comunidades Europeas

ISSN 0257-7763

C 166 A

36º año

17 de junio de 1993

Edición
en lengua española

Número de información

Sumario

Página

I *Comunicaciones*

Comisión

93/C 166 A/01

Catálogo común de variedades de especies agrícolas — Cuarto complemento a la
decimoctava edición integral 1

I

(Comunicaciones)

COMISIÓN

CATÁLOGO COMÚN DE VARIEDADES DE ESPECIES AGRÍCOLAS

Cuarto complemento a la decimoctava edición integral

(93/C 166 A/01)

SUMARIO

	Página
Notas explicativas	3
Lista de especies agrícolas	4

II. PLANTAS FORRAJERAS

16. <i>Festuca rubra</i> L. — Festuca roja	4
17. <i>Lolium multiflorum</i> Lam. — Ray-grass italiano	4
18. <i>Lolium perenne</i> L. — Ray-grass inglés	5
19. <i>Lolium</i> × <i>boucheanum</i> Kunth — Ray-grass híbrido	6
24. <i>Poa nemoralis</i> L. — Poa de los bosques	6
32. <i>Lupinus angustifolius</i> L. — Altramuz azul	6
33. <i>Lupinus luteus</i> L. — Altramuz amarillo	7
38. <i>Pisum sativum</i> L. (<i>partim</i>) — Guisante	7
43. <i>Trifolium repens</i> L. — Trébol blanco	7
50. <i>Brassica napus</i> L. var <i>napobrassica</i> (L.) RCHB. — Nabo	8

III. PLANTAS OLEAGINOSAS Y FIBROSAS

57. <i>Brassica napus</i> L. (<i>partim</i>) — Colza	8
63. <i>Helianthus annuus</i> L. — Girasol	9
67. <i>Glycine max</i> (L.) Merrill — Soja	9

IV. CEREALES

68. <i>Avena sativa</i> L. — Avena	10
69. <i>Hordeum vulgare</i> L. — Cebada	11
72. <i>Secale cereale</i> L. — Centeno	12
76. X <i>Tritosecale wittm.</i> — TRITICALE (Variedades autógamias)	12
77. <i>Triticum aestivum</i> L. <i>emend. Fiori et Paol.</i> — Trigo blando	13
78. <i>Triticum durum</i> DESF. — Trigo duro	13
80. <i>Zea mays</i> L. — Maíz	14

V. PATATA

81. <i>Solanum tuberosum</i> L. — Patata	15
--	----

NOTAS EXPLICATIVAS

1. Este cuarto complemento de la decimoctava edición del catálogo común de variedades de especies agrícolas ⁽¹⁾ recoge las modificaciones que ha sido necesario introducir para tener en cuenta los datos que, entretanto, la Comisión ha recibido de parte de los Estados miembros.
2. Este cuarto complemento sigue a la subdivisión adoptada en la decimoctava edición completa. Es conveniente remitirse a las notas explicativas de dicha edición.
3. Las modificaciones introducidas respecto a la decimoctava edición completa, se indican en la columna 3 del modo siguiente:
— (add.): designa una nueva posición introducida en el catálogo común.

⁽¹⁾ DO nº C 65 A de 14. 3. 1992, p. 1.

II. PLANTAS FORRAJERAS / FODERPLANTER / FUTTERPFLANZEN / ΚΤΗΝΟΤΡΟΦΙΚΑ ΦΥΤΑ / FODDER PLANTS / PLANTES FOURRAGÈRES / PIANTE FORAGGERE / GROENVOEDERGEWASSEN / PLANTAS FORRAGEIRAS

16. FESTUCA RUBRA L.

FESTUCA ROJA
RØD SVINGEL
ROTSCHWINGEL
ΦΕΣΤΟΥΚΑ Η ΕΡΥΘΡΑ
RED FESCUE
FÊTUQUE ROUGE
FESTUCA ROSSA
ROODZWENKGRAS
FESTUCA ENCARNADA

1	2	3
Variedad / Sort / Sorte / Ποικιλία / Variety / Variété / Varietà / Ras / Variedade	País de admisión / Optagelsesland / Zulassungsland / Χώρα αναγνώρισης / Country of admission / Pays d'admission / Paese d'admissione / Land van toelating / País de admissão	Observaciones / Bemærkninger / Bemerkungen / Παρατηρήσεις / Observations / Observations / Osservazioni / Opmerkingen / Observações
	B D DK E F GB GR I IRL L NL P	
Napoli	* 3025	(add.)

17. LOLIUM MULTIFLORUM LAM.

RAY-GRASS ITALIANO
WESTERWOLD/ITALIENSK RAJGRÆS
EINJÄHRIGES WELSCHES WEIDELGRAS
ΛΟΙΟΝ ΤΟ ΙΤΑΛΙΚΟΝ (ΠΕΠΙΑΑΜΒΑΝΟΜΕΝΟY ΚΑΙ ΤΟΥ WESTERWOLD)
ITALIAN RYEGRASS (INCLUDING WESTERWOLD RYEGRASS)
RAY-GRASS WESTERWOLD/D'ITALIE
LOGLIO WESTERVOLDIGO/D'ITALIA
WESTERWOLDS/ITALIAANS RAAIGRAS
AZEVEM ANUAL

[illegible]

18. LOLIUM PERENNE L.

RAY-GRASS INGLÉS

ALMINDELIG RAJGRÆS

DEUTSCHES WEIDELGRAS

ΛΟΛΙΟΝ ΤΟ ΠΟΛΥΕΤΕΣ

PERENNIAL RYEGRASS

RAY-GRASS ANGLAIS

LOGLIO PERENNE/LOIETTO INGLESE

ENGELS RAAIGRAS

AZEVEM PERENE

[illegible]

RAY-GRASS HIBRIDO
HYBRID RAJGRÆS
BASTARDWEIDELGRAS
ΛΟΛΙΟΝ ΤΟ ΥΒΡΙΔΙΟΝ
HYBRID RYEGRASS
RAY-GRASS HYBRIDE
LOGLIO IBRIDO
GEKRUIST RAAIGRAS
AZEDEM HIBRIDO

1	2												3
	B	D	DK	E	F	GB	GR	I	IRL	L	NL	P	
Branta						* 600							(add.)
Gazella						* 1348							(add.)
Twybelles						* 581							(add.)

24. POA NEMORALIS L.

POA DE LOS BOSQUES
LUNDRAPGRÆS
HAINRISPE
ΠΟΑ Η ΔΑΣΙΚΗ
WOOD MEADOWGRASS
PÂTURIN DES BOIS
POA DEI BOSCHI
BOSBEEMDGRAS
POA DOS BOSQUES

[illegible]

32. LUPINUS ANGUSTIFOLIUS L.

ALTRAMUZ AZUL
SMALBLADET LUPIN
BLAUE LUPINE
ΛΟΥΠΙΝΟΝ ΤΟ ΣΤΕΝΟΦΥΛΛΟΝ
BLUE LUPIN
LUPIN BLEU
LUPINO AZZURRO
BLAUWE LUPINE
TREMOCEIRO DE FOLHAS ESTREITAS

[illegible]

33. LUPINUS LUTEUS L.

ALTRAMUZ AMARILLO
 GUL LUPIN
 GELBE LUPINE
 ΛΟΥΠΙΝΟΝ ΤΟ ΚΙΤΡΙΝΟΝ
 YELLOW LUPIN
 LUPIN JAUNÉ
 LUPINO GIALLO
 GELE LUPINE
 TREMOCILHA

1	2												3
	B	D	DK	E	F	GB	GR	I	IRL	L	NL	P	
Bornal		* 185											(add.)

38. PISUM SATIVUM L. (PARTIM)

GUISANTE
 MARKÆRT
 FUTTERERBSE
 ΠΙΣΟΝ ΤΟ ΑΠΟΨΑΙΟΝ
 FIELD PEA
 POIS FOURRAGER
 PISELLO DA FORAGGIO
 VOEDERERWTEN
 ERVILHA FORRAGEIRA

1	2												3
	B	D	DK	E	F	GB	GR	I	IRL	L	NL	P	
Florida		* 147											(add.)
Lipisa		* 39											(add.)

43. TRIFOLIUM REPENS L.

TRÉBOL BLANCO
 HVIDKLØVER
 WEISSKLEE
 ΤΡΙΦΥΛΛΙΟΝ ΤΟ ΕΡΙΟΝ
 WHITE CLOVER
 TRÈFLE BLANC
 TRIFOGLIO BIANCO
 WITTE KLAVER
 TREVO BRANCO

1	2												3
	B	D	DK	E	F	GB	GR	I	IRL	L	NL	P	
Alberta						* 1533							(add.)
Avoca						* 1417							(add.)

50. BRASSICA NAPUS L. VAR. NAPOBRASSICA (L.) RCHB.

NABO
KÁLROE
KOHLRÜBE
KPAMBH
SWEDE
CHOU NAVET/RUTABAGA
NAVONE
KOOLRAPEN
RUTABAGA

1	2												3
	B	D	DK	E	F	GB	GR	I	IRL	L	NL	P	
Brora						* 121							(add.)

III. PLANTAS OLEAGINOSAS Y FIBROSAS / OLIE- OG SPINDLANTER / ÖL- UND FASERPFLANZEN / ΕΛΑΙΟΥΧΑ ΚΑΙ ΙΝΩΔΗ ΦΥΤΑ / OIL AND FIBRE PLANTS / PLANTES OLÉAGINEUSES ET À FIBRES / PIANTE OLEAGINOSE E DA FIBRE / OLIEHOUDENDE PLANTEN EN VEZELGEWASSEN / PLANTAS OLEAGINOSAS E FIBROSAS

57. BRASSICA NAPUS L. (PARTIM)

COLZA
RAPS
RAPS
ΕΛΑΙΟΚΡΑΜΒΗ
SWEDE RAPE
CÔLZA
COLZA
KOOLZAAD
COLZA

1	2												3
Variedad / Sort / Sorte / Ποικιλία / Variety / Variété / Varietà / Ras / Variedade	País de admisión / Optagelsesland / Zulassungsland / Χώρα αναγνώρισεως / Country of admission / Pays d'admission / Paese d'admissione / Land van toelating / País de admissão												Observaciones / Bemærkninger / Bemerkungen / Παρατηρήσεις / Observations / Observations / Osservazioni / Opmerkingen / Observações
	B	D	DK	E	F	GB	GR	I	IRL	L	NL	P	
Helga		* 441											(add.)
Maliras		* 3048											(add.)
Prospa						* 1545							(add.)

63. HELIANTHUS ANNUUS L.

GIRASOL
SOLSIKKE
SONNENBLUME
ΗΑΙΑΝΤΟΣ Ο ΕΤΗΣΙΟΣ
SUNFLOWER
TOURNESOL
GIRASOLE
ZONNEBLOEM
GIRASSOL

1	2												3
	B	D	DK	E	F	GB	GR	I	IRL	L	NL	P	
Añoover				* 41									(add.)
DK 3800				*x									(add.)
DK 3868				*x									(add.)
Favorit							* 149						(add.)
Maori				* 2099									(add.)
Salvador				*x									(add.)

67. GLYCINE MAX (L.) MERRILL

SOJA
SOJA
SOJA
ΣΟΓΙΑ
SOYA BEAN
SOJA
SOIA
SOJA
SOJA

1	2												3
	B	D	DK	E	F	GB	GR	I	IRL	L	NL	P	
Amber							* 148						(add.)
Atlandis							* 148						(add.)
Evros							* 1						(add.)

IV. CEREALES / KORN / GETREIDE / ΣΙΤΗΡΑ / CEREALS / CÉRÉALES / CEREALI / GRANEN / AVEIA

68. AVENA SATIVA L.

AVENA

HAVRE

HAFER

BPΩMH

OATS

AVOINE

AVENA

HAVER

AVEIA

[illegible]

[illegible]

[illegible]

76. X TRITICOSECALE WITTM.

[illegible]

77. TRITICUM AESTIVUM L. EMEND. FIORI ET PAOL.

TRIGO BLANDO
BLØD HVEDE
WEICHWEIZEN
ΣΙΤΟΣ ΜΑΛΑΚΟΣ
WHEAT
FROMENT (BLÉ) TENDRE
FRUMENTO TENERO
ZACHTE TARWE
TRIGO MOLE

1	2												3
	B	D	DK	E	F	GB	GR	I	IRL	L	NL	P	
Ansgar			* 122										(add.)
Bovictus		* 149											(add.)
Cavalier							* 144						(add.)
Claudius		* 148											(add.)
Euris		* 2610											(add.)
Glockner		* 508											(add.)
Tambor		* 441											(add.)
Taylor								* 181					(add.)
Venus							* 144						(add.)

78. TRITICUM DURUM DESF.

TRIGO DURO
HÅRD HVEDE
HARTWEIZEN
ΣΙΤΟΣ ΣΚΑΗΡΟΣ
DURUM WHEAT
BLÉ DUR
FRUMENTO DURO
HARDE TARWE
TRIGO DURO

1	2												3
	B	D	DK	E	F	GB	GR	I	IRL	L	NL	P	
Amber							* 144						(add.)
Berwidur		* 129											(add.)
Bravadur							* 144						(add.)
Bronco							* 144						(add.)
Diabolo Duro							* 144						(add.)
Durostar							* 144						(add.)

80. ZEA MAYS L.

MAÍZ
MAJS
MAIS
ΑΡΑΒΟΣΙΤΟΣ
MAIZE
MAÏS
GRANTURCO
MAÏS
MILHO

1	2												3		
	B	D	DK	E	F	GB	GR	I	IRL	L	NL	P	Index Maturitas (1)	Forma H (2)	
Alianna							*x								(add.)
Atalis				* 2431											(add.)
Cezanne								* 181							(add.)
Gwenda					* 8241										(add.)
Parana				* 5136											(add.)
Pau 9464				* 2015											(add.)
Rambo				* 1186											(add.)

(1) En principio comunicado por el primer país de admisión. Los valores, en principio, han sido calculados según el sistema de clasificación FAO. Cuando se indica con un asterisco (*), se han calculado según un sistema nacional de clasificación. Los – que van subrayados están comprendidos en una horquilla de 50 (ejemplo: 200 = 200 a 250).

(1) Som meddelt af det første land, i hvilket en sort er tilladt. Principielt er de anførte værdier beregnet i henhold til FAO-klassificeringssystemet, men hvor en stjerne (*) er anført, er værdien efter et nationalt klassificeringssystem.

(1) Grundsätzlich vom ersten Zulassungsland mitgeteilt. Die Werte sind grundsätzlich nach dem FAO-Klassifizierungssystem errechnet worden. Soweit sie mit einem Sternchen (*) gekennzeichnet sind, wurden sie nach einem nationalen Klassifizierungssystem errechnet.

(1) Βασικά έχει ανακοινωθεί από την πρώτη χώρα αποδοχής. Οι αξίες έχουν βασικά υπολογισθεί σύμφωνα με το σύστημα κατατάξεως ΟΤΤ. Οπου υπάρχει αστερίσκος (*), έχουν υπολογισθεί σύμφωνα με το εθνικό σύστημα κατατάξεως.

(1) In principle communicated by the first country of admission. The values have, in principle, been calculated according to the FAO classification system. Where indicated by an asterisk (*), they have been calculated according to a national classification system.

(1) En principe communiqué par le premier pays d'admission. Les valeurs ont été en principe calculées selon le système FAO de classification. Toutefois celles marquées d'un astérisque (*) ont été calculées selon un système national de classification. Celles soulignées sont comprises dans une fourchette de 50 (ex: 200 = 200 à 250).

(1) Di regola comunicato dal primo paese d'ammissione. I valori sono stati teoricamente calcolati secondo il sistema FAO. Tuttavia quelle segnati con un asterisco (*) sono stati calcolati secondo un sistema nazionale di classificazione. Quelli sottolineati sono cpmresi in nu in Tervallo di 50 (es: 200 = 200 a 250).

(1) In principe medegedeeld door het eerste land van toelating. De getallen zijn, in principe, berekend volgens het FAO-systeem van indeling. Indien gemerkt met een sterretje (*), zijn zij berekend volgens een nationaal systeem van indeling.

(2) S = Híbrido simple; Enkelthybrid; Einfachhybride; Απλό υβρίδιο; Simple hybrid; Hybride simple; Ibrido semplice; Enkele hybride; Híbrido simples. D = Híbrido doble; Doppelthybrid; Doppelhybride; Διπλό υβρίδιο; Double hybrid; Hybride double; Ibrido doppio; Dubbele hybride. T = Híbrido de très vías; Trihybrid; Dreiweghybride; Υβρίδιο τρίπλης διασταυρώσεως; Triple-cross hybrid; Hybride à trois voies; Ibrido a tre vie; Drieweg-hybride; Híbrido de très vías.

V. PATATA / KARTOFLER / KARTOFFELN / ΕΩΜΗΛΑ / POTATOES / POMMES DE TERRE / PATATE / AARDAPPELEN / BATATAS

81. SOLANUM TUBEROSUM L.

PATATA
KARTOFLER
KARTOFFELN
ΕΩΜΗΛΑ
POTATOES
POMMES DE TERRE
PATATE
AARDAPPEL
BATATAS

1	2												3
Variedad / Sort / Sorte / Ποικυλία / Variety / Variété / Varietà / Ras / Variedade	Pais de admisión / Optagelsesland / Zulassungsland / Χώρα αναγνώρισεως / Country of admission / Pays d'admission / Paese d'admissione / Land van toelating / Pais de admissão												Observaciones / Bemærkninger / Bemerkungen / Παρατηρήσεις / Observations / Observations / Osservazioni / Opmerkingen / Observações
	B	D	DK	E	F	GB	GR	I	IRL	L	NL	P	
Crispin						* 1672							(add.)
Nerea				*x									(add.)
Ovatio							* 27						(add.)